



Сегодня у нас с вами будет необычное знакомство: мы узнаем много нового интересного не только о необычном человеке, но и о целой стране. Конечно, эта страна Япония.

А человек, безумно ей увлеченный, Евгения Ревенькова, друг нашего проекта из подмосковного города Воскресенска. Евгения окончила отделение лингвистики и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков МГОСГИ и занимается переводами с разных языков.

Ну что, заваривайте маття\* и начнем расспрашивать!

**- Евгения, когда и как у тебя возникло увлечение Японией и японской культурой?**

- Наверное, как и большинство молодых людей, я познакомилась с японской культурой через аниме. Помню, тогда, в 90-е все девочки смотрели «Сэйлор-мун», да и мальчики тоже... Хотя аниме и манга, которые сейчас невероятно популярны, – это лишь малая часть культурного пласта Страны восходящего солнца. Поэтому, по-настоящему, я увлеклась Японией лет в 17-18, прочитав несколько романов Юкио Мисимы и Кавабата Ясунари. Может быть, это будет слишком громко сказано, но они показали мне другую Японию, открыли мне другой мир.

**- Все-таки Россия и Япония очень разные страны — что же тебя так привлекло в культуре страны Восходящего Солнца?**

- Думаю, меня привлекла простота и изысканность японской культуры, в частности поэзии. Ведь насколько свежи и многозначны определения, иной раз диву даешься, что можно говорить так воздушно о самых сложных вещах...

**- Насколько мне известно, японский язык ты выучила самостоятельно. Расскажите, как тебе это удалось?**

- Не совсем так. Любой язык вообще досконально выучить нельзя, он же постоянно меняется, каждый день появляются новые слова, возникает новый смысл у уже существующих выражений. К тому же самостоятельно это делать безумно сложно. Изучение японского языка я начала в институте, когда на втором курсе к нам приехал преподаватель из Рязанского государственного университета им. С.А. Есенина, а после окончания ВУЗа своими силами уже осваиваю этот непростой язык. Конечно, без учителя очень тяжело, и я даже думаю пойти на языковые курсы.

**- И как успехи, судя по общению с носителями языка?**

- Здесь самое главное – достигнуть взаимопонимания. Не так важна грамматическая правильность сказанного, как коммуникативная составляющая



высказывания. Проще говоря, главное не как, а что ты говоришь. Меня, например, носители языка прекрасно понимают, хотя, я бы не сказала, что владею японским на все сто.

**- Кроме собственно увлечения историей и культурой Японии, занимаешься ли какими-то видами японского искусства — оригами, бонсай, хайку и прочее?**

- Да, балуюсь немного. Изучение языка позволило мне заняться сочинением хайку. Хотя это всего лишь робкие попытки, но японские друзья меня хвалят, даже говорят, что я могу размещать свои творения в японских газетах.

**- Ты уже побывала в Японии — что особенно поразило?**

- Знаешь, как ни странно, но я особо ничему не поразилась. Я была готова, что по улице не ходят ни самураи, ни гейши, и роботов на каждом углу я не встречу. Конечно, порадовало обилие зелени, даже в каменных джунглях Токио находится место для деревца, правда, чаще всего на крыше.

**- И все-таки, можно выучить язык, отлично знать историю страны и ее культуру, но менталитет — ведь его сложно перестроить. Есть ли какие-то вещи в жизни японцев, которые тебе до сих пор непонятны?**

- Сложный вопрос. Можно объяснить всё – и чрезмерную вежливость, и трудолюбие, не знающее пределов, и приверженность к суицидам... Японцы – это монахия, которая долгое время существовала обособленно из-за географического и политического положения, поэтому и сейчас стать своим в Японии очень сложно. Конечно, неприятно ловить на себе взгляды, иногда даже не совсем дружелюбные, но я понимаю, что является причиной такой настороженности, и ничего с этим поделать не могу.



**- Ты наверняка читала книгу «Пятнадцатый камень сада Рёандзи», как по-твоему, сильно изменилась Япония с 1985 года?**

- Думаю, кардинально ничего не изменилось. Может быть, девушки стали себя свободнее чувствовать. Уже редко кто выходит замуж до 28-30 лет. Японки хотят учиться в высших учебных заведениях, получить приличную работу и заработок, мечтают о равноправии, но с этим до сих пор трудно... Хотя и в России сейчас происходит примерно тоже самое, если вообще возможно сравнить два этих государства.

**- Как думаешь, с чем связана такая тяга русских в последние годы именно к японской культуре, особенно кухне?**

- Япония притягивает русских экзотикой, в первую очередь. Наверное, от всего японского веет какой-то особой таинственностью. Помню, как в юные годы устраивала этакие чайные церемонии для друзей. Было в этом что-то мистическое...

А японская кухня, с одной стороны, проста, например, чтобы приготовить жаренную гречишную лапшу якисобу нужно менее 15 минут, а с другой стороны, многообразна. Кроме суши, которые, кстати, в России и Японии сильно отличаются друг от друга и размером, и качеством продуктов, существует просто бесчисленное количество блюд и не только из риса и рыбы.

**- Интересно, а как японцы относятся к России и русской культуре?**

У японцев есть стереотипы, связанные с Россией, и они возникли в основном от недостатка информации. Пожилые японцы еще помнят войну и принудительные работы в Сибири, поэтому у них, мягко говоря, не самое лучшее отношение к России. О молодых японцах сложно сказать, потому что они перенимают американский образ жизни и их знания о России не блещут, но, говорят, манга «Преступление и наказание» по мотивам романа Ф.М. Достоевского и переложение романа-эпопеи «Война и мир» Л.Н. Толстого пользуются бешеной популярностью. К тому же русский балет и классическая музыка находятся в непререкаемом авторитете у японцев любого возраста.

Беседовала **Марина ФРАНЦЕВА**

фото из личного архива **Евгении Ревеньковой**

***\*Маття — японский порошок зеленый чай, традиционно используемый в чайной церемонии. (Прим. Автора)***